

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES**

vom 15. September 2011, Nr. 37

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG  
ZUR LUFTQUALITÄT****Artikel 1****Anwendungsbereich**

1. Diese Verordnung setzt den Artikel 10 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, im Folgenden Gesetz genannt, um und regelt die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität, den Luftqualitätsplan, die Programme zur Reduzierung und Vorbeugung der Luftverschmutzung, die Aktionspläne sowie die entsprechenden technischen Normen und Grenzwerte der Luftqualität.

2. Diese Verordnung setzt außerdem die Richtlinie 2008/50/EG über Luftqualität und saubere Luft in Europa, die Richtlinie 2004/107/EG über Arsen, Kadmium, Quecksilber, Nickel und polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe in der Luft und die entsprechenden staatliche Bestimmungen um.

**Artikel 2****Definitionen**

1. Zur Erklärung der in dieser Verordnung nicht spezifizierten Begriffe, wird auf die Definitionen der in Artikel 1 erwähnten Richtlinien bzw. des gesetzesvertretenden Dekretes vom 13. August 2010, Nr. 155 "Attuazione della direttiva 2008/50/CE relativa alla qualità dell'aria ambiente e per un'aria più pulita in Europa", verwiesen.

**Artikel 3****Luftqualität**

1. Im Anhang A sind die von den europäischen und staatlichen Normen festgelegten Grenzwerte, Zielwerte und kritischen Werte der Luftqualität, aufgelistet.

2. Der Luftqualitätsplan kann strengere Luftqualitätsziele, als die in Absatz 1 genannten Grenzwerte bestimmen. Die strengeren Luftqualitätsziele dienen dem Erhalt der bestmöglichen Luftqualität unter Berücksichtigung der nachhaltigen Entwicklungsstrategien und der Kostenverhältnismäßigkeit.

**DECRETO  
DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
del 15 settembre 2011, n. 37****REGOLAMENTO  
SULLA QUALITÀ DELL'ARIA****Articolo 1****Ambito di applicazione**

1. Il presente regolamento, in attuazione dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, di seguito denominata legge, disciplina la valutazione e la gestione della qualità dell'aria, il piano della qualità dell'aria, i programmi per la riduzione e la prevenzione dell'inquinamento atmosferico, i piani d'azione, nonché le relative norme tecniche ed i valori limite di qualità dell'aria.

2. Il presente regolamento da inoltre attuazione alla direttiva 2008/50/CE relativa alla qualità dell'aria ambiente e per un'aria più pulita in Europa, alla direttiva 2004/107/CE concernente l'arsenico, il cadmio, il mercurio, il nichel e gli idrocarburi policiclici aromatici nell'aria ambiente, nonché alle relative disposizioni a livello statale.

**Articolo 2****Definizioni**

1. Per il significato dei termini non specificati nel presente regolamento si rinvia alle definizioni contenute nelle direttive di cui all'articolo 1, ovvero a quanto stabilito dal decreto legislativo 13 agosto 2010, n. 155 "Attuazione della direttiva 2008/50/CE relativa alla qualità dell'aria ambiente e per un'aria più pulita in Europa".

**Articolo 3****Qualità dell'aria**

1. Nell'allegato A sono indicati i valori limite, i valori obiettivo ed i livelli critici della qualità dell'aria stabiliti dalla normativa europea e statale vigente.

2. Il piano della qualità dell'aria può individuare obiettivi di qualità dell'aria più restrittivi dei valori limite di cui al comma 1 allo scopo di preservare la migliore qualità dell'aria ambiente compatibile con le strategie di sviluppo sostenibile attraverso l'applicazione di provvedimenti che non comportino costi sproporzionati.

**Artikel 4****Beurteilung und Kontrolle der Luftqualität**

1. Die Beurteilung der Luftqualität wird von der Landesagentur für Umwelt, nachfolgend Agentur genannt, aufgrund der staatlich festgesetzten Kriterien durchgeführt. Diesbezüglich werden der Agentur die folgenden Aufgaben übertragen:

- a) Die Gebietseinteilung der Landes zur Überwachung und Kontrolle der Luftqualität;
- b) Die Kontrolle der Luftqualität anhand des Luftmessnetzes, der Messkampagnen und anhand von Modellanwendungen;
- c) Die Klassifizierung der Gebiete anhand der Luftwerte und der entsprechenden Beurteilungsschwellen;
- d) Die Aktualisierung des Emissionskatasters;
- e) Die Information der Öffentlichkeit.
- f) Die Übermittlung der Berichte und Mitteilungen gemäß Artikel 19 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 13. August 2010, Nr. 155.

**Artikel 5****Luftqualitätsplan**

1. Der Luftqualitätsplan ist das Hauptinstrument für die Planung von Maßnahmen zur Verringerung und Vorsorge der Luftverschmutzung. Bei der Verfassung des Plans werden die öffentlichen Verwaltungen, die Verbände und die Bürger, im Sinne der in Absatz 2 festgelegten Form, mit einbezogen.

2. Auf Vorschlag der Agentur genehmigt die Landesregierung den Luftqualitätsplan gemäß den Bestimmungen der Artikel 12 und 13 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13.

3. Der Plan legt die Luftqualitätsgebiete, in denen die Grenzwerte gemäß Anhang A überschritten werden fest und bestimmt die generellen Maßnahmen, auf welchen bei der Verfassung der Programme zur Reduzierung der Schadstoffbelastung Bezug genommen wird.

4. Die Reduzierungsprogramme werden zur Erreichung der Grenzwerte gemäß Anhang A in kürzestmöglicher Zeit und auf jedem Fall innerhalb der gesetzlich festgelegten Fristen angewandt.

**Articolo 4****Valutazione e controllo della qualità dell'aria**

1. La valutazione della qualità dell'aria viene effettuata dall'Agenzia provinciale per l'ambiente, di seguito denominata Agenzia, secondo i criteri stabiliti a livello statale. All'Agenzia sono affidate in particolare le seguenti attività:

- a) zonizzazione del territorio ai fini della pianificazione delle attività di controllo della qualità dell'aria;
- b) controllo della qualità dell'aria ambiente attraverso la rete di misurazione, le di campagne di misura e le simulazioni modellistiche;
- c) classificazione delle zone in base ai dati di qualità dell'aria ed alle relative soglie di valutazione;
- d) aggiornamento dell'inventario delle emissioni;
- e) informazione alla popolazione;
- f) trasmissione delle relazioni e delle comunicazioni di cui all'articolo 19 del decreto legislativo 13 agosto 2010, n. 155.

**Articolo 5****Piano della qualità dell'aria**

1. Il piano della qualità dell'aria è lo strumento principale di pianificazione dei provvedimenti di riduzione e prevenzione dell'inquinamento atmosferico. Alla stesura del piano concorrono le amministrazioni pubbliche, le associazioni ed i cittadini nelle forme stabilite dal comma 2.

2. Su proposta dell'Agenzia, la Giunta provinciale approva il piano della qualità dell'aria secondo le modalità di cui agli articoli 12 e 13 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

3. Il piano individua le zone in cui sono superati i valori limite di cui all'allegato A e stabilisce i provvedimenti di massima a cui fare riferimento nella stesura dei programmi di riduzione dell'inquinamento atmosferico.

4. I programmi di riduzione sono adottati al fine di consentire il rispetto dei valori limite di cui all'allegato A nel più breve tempo possibile e comunque entro i termini stabiliti dalla normativa.

5. Der Plan bestimmt die Maßnahmen zur Erreichung der Zielwerte gemäß Anhang A oder der Luftqualitätsziele gemäß Artikel 3, Absatz 2. Diese auf Landesebene geltenden Maßnahmen dürfen keine unverhältnismäßigen Kosten verursachen und können auch anhand von sogenannten Vorbeugungsprogrammen angewandt werden.

6. Der Plan kann vorsehen, dass die Reduzierungs- und Vorbeugungsprogramme, welche nur für gewisse Landesteile bestimmt sind, von den direkt betroffenen Körperschaften angewandt werden.

7. Die Agentur sorgt für eine ständige Miteinbeziehung der Verwaltungen der Gemeinden Bozen, Meran, Brixen, Leifers, Bruneck, Eppan und Schlanders, der wichtigsten Wirtschafts- und Umweltverbände des Landes und jener öffentlichen Körperschaften sowie Landesabteilungen, welche durch die Anwendung der Maßnahmen direkt betroffen sind. Abhängig von den zu behandelnden Themenbereichen lädt die Agentur alle oder einige der obgenannten Akteure zur Teilnahme am Technischen Tisch zur Luftqualität ein, um über folgenden Fragestellungen zu beraten:

- Anwendung und Wirksamkeit der Maßnahmen;
- Probleme technischer Natur sowie mögliche Lösungsmöglichkeiten;
- Vorschläge bezüglich der Bestimmung von neuen Maßnahmen und Initiativen auf lokaler Ebene;
- Harmonisierung der auf Gemeindeebene erlassenen Maßnahmen.

## Artikel 6

### Aktionsplans

1. Der Aktionsplan dient in erster Linie zum Schutz der Bevölkerung vor einer kurzfristigen Exposition durch Schadstoffkonzentrationen, die gleich oder höher als die Alarm- oder Informationsschwellen des Anhangs B sind.

2. Zudem hat der Aktionsplan den Zweck, nicht vorhersehbaren Situationen, die zu einer Überschreitung eines oder mehrerer Grenz- bzw. Zielwerte gemäß Anhang A führen könnten, entgegenzuwirken.

3. Der Aktionsplan sieht die Anwendung von außergewöhnlichen und zeitbegrenzten Maßnahmen mit dem Ziel vor, die Tätigkeiten, welche zu einer Überschreitung oder möglichen Überschreitung eines Grenzwertes, eines Zielwertes oder einer Alarmschwelle beitragen, einzuschränken oder ein-

5. Il piano individua i provvedimenti da adottare al fine di rispettare i valori obiettivo di cui all'allegato A o gli obiettivi di qualità dell'aria di cui all'articolo 3, comma 2. Tali provvedimenti di carattere provinciale possono essere adottati anche come programmi di prevenzione e non devono comportare costi sproporzionati.

6. Il piano può prevedere che l'adozione dei programmi di riduzione o di prevenzione che si applicano solo in alcune parti del territorio provinciale spetti agli enti direttamente interessati.

7. L'Agenzia favorisce la partecipazione permanente alle attività di gestione delle qualità dell'aria da parte delle amministrazioni comunali dei Comuni di Bolzano, Merano, Bressanone, Laives, Brunico, Appiano e Silandro, delle associazioni provinciali maggiormente rappresentative delle attività economiche e della tutela dell'ambiente, degli altri enti pubblici e delle ripartizioni provinciali direttamente interessati all'applicazione dei provvedimenti. In relazione alle tematiche da trattare, l'Agenzia invita ai lavori del tavolo tecnico per la qualità dell'aria tutti o alcuni dei soggetti di cui sopra allo scopo di consultarsi in merito ai seguenti argomenti:

- applicazione ed efficacia dei provvedimenti;
- problemi di natura tecnica e possibili soluzioni;
- proposte per l'individuazione di nuovi provvedimenti ed iniziative a livello locale;
- armonizzazione dei provvedimenti emanati a livello comunale.

## Articolo 6

### Piano di azione

1. Il piano di azione è finalizzato in primo luogo alla tutela della popolazione dalle conseguenze a breve termine per la salute generate da concentrazioni di inquinanti atmosferici pari o superiori alle soglie di allarme o di informazione di cui all'allegato B.

2. Il piano di azione ha anche lo scopo di contrastare circostanze contingenti e non prevedibili che potrebbero causare il superamento di uno o più valori limite o valori obiettivo di cui all'allegato A.

3. Il piano di azione prevede l'applicazione di provvedimenti di carattere straordinario e temporaneo al fine di limitare o di sospendere le attività che contribuiscono all'insorgenza del superamento o del rischio di superamento dei valori limite, dei valori obiettivo e delle soglie di allarme.

zustellen.

4. Der Aktionsplan sieht weiters die Information der Bevölkerung zum Schutz der Gesundheit vor. Gleichzeitig wird diese dadurch aufgefordert, durch entsprechendes Verhalten die Luftschadstoffemissionen zu verringern.

#### **Artikel 7**

##### **Sofortmaßnahmen**

1. Wird die Überschreitung einer Alarmschwelle für Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>) oder Stickstoffdioxid (NO<sub>2</sub>) gemäß Anhang B festgestellt oder vorhergesehen, informiert die Agentur unverzüglich die Bürgermeister der gebietsmäßig betroffenen Gemeinden, sowie das Landeslagezentrum bei der Berufsfeuerwehr. Die Bürgermeister erlassen Sofortmaßnahmen für den Schutz der Gesundheit der Bevölkerung und für eine rasche Verringerung der für die Überschreitung verantwortlichen Schadstoffemissionen.

2. Wird die Überschreitung der Informations- oder der Alarmschwelle für (Ozon) O<sub>3</sub> gemäß Anhang B festgestellt oder vorhergesehen, informiert die Agentur rechtzeitig die Bevölkerung über die Kommunikationsmedien, damit diese durch entsprechendes Verhalten die Emissionen verringern. Besonders sensible Personengruppen werden zudem aufgefordert, Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der eigenen Gesundheit zu treffen.

#### **Artikel 8**

##### **Kurzfristige Maßnahmen**

1. Wird die Überschreitung der Warnschwelle gemäß Anhang B festgestellt oder vorhergesehen, informiert die Agentur für Umwelt die betroffene Bevölkerung und fordert diese dazu auf, Maßnahmen zur Verringerung der PM<sub>10</sub>-Emissionen zu treffen. Gleichzeitig werden die betroffenen Gemeindeverwaltungen darüber unterrichtet, die bei einer möglichen Überschreitung der Aktions-schwellen nötigen Verwaltungsakte und Maßnahmen vorzubereiten.

2. Wird die Überschreitung der Aktionsschwelle gemäß Anhang B festgestellt oder vorhergesehen, erlassen die gebietsmäßig betroffenen Gemeinden die Aktionsmaßnahmen des Anhangs C.

4. Il piano di azione prevede anche informazioni alla popolazione al fine di dare indicazioni utili alla tutela della salute e all'assunzione di comportamenti finalizzati alla riduzione delle emissioni di inquinanti.

#### **Articolo 7**

##### **Provvedimenti d'urgenza**

1. Qualora venga constatato o previsto il superamento della soglia di allarme di cui all'allegato B relativamente al biossido di zolfo (SO<sub>2</sub>) o al biossido di azoto (NO<sub>2</sub>), l'Agenzia informa immediatamente i sindaci dei Comuni territorialmente competenti ed il Centro Situazione provinciale presso il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco. I sindaci emanano i provvedimenti d'urgenza necessari a proteggere la salute dei cittadini ed a ridurre tempestivamente le emissioni degli inquinati responsabili del superamento.

2. Qualora venga constatato o previsto il superamento della soglia di informazione o della soglia di allarme di cui all'allegato B relativa all'ozono (O<sub>3</sub>), l'Agenzia informa tempestivamente la popolazione attraverso i mezzi di comunicazione invitando la stessa ad assumere comportamenti mirati alla riduzione delle emissioni e consigliando ai soggetti particolarmente sensibili di assumere misure precauzionali a tutela della propria salute.

#### **Articolo 8**

##### **Provvedimenti a breve termine**

1. Qualora venga constatato o previsto il superamento della soglia di attenzione di cui all'allegato B, l'Agenzia informa la popolazione interessata affinché assuma comportamenti tali da ridurre le emissioni di PM<sub>10</sub> ed informa le amministrazioni comunali interessate affinché predispongano gli atti amministrativi ed i provvedimenti che dovessero rendersi necessari in caso di raggiungimento della soglia di azione.

2. Qualora venga constatato o previsto il superamento della soglia di azione di cui all'allegato B, i Comuni territorialmente interessati emanano i provvedimenti d'azione definiti nell'allegato C.

3. Die Maßnahmen des Anhanges C, Teil I treten innerhalb von drei Tagen nach Versendung der Mitteilung durch die Agentur in Kraft und bleiben bis zum 31. März des darauffolgenden Jahres, in welchem die Überschreitung der Aktionsschwelle festgestellt wurde, aufrecht. Wird keine Überschreitung des  $PM_{10}$ -Grenzwertes gemäß Anhang A festgestellt, finden die obgenannten Maßnahmen zwischen 01. April und 30. September keine Anwendung.

4. Die Maßnahmen des Anhanges C, Teil II treten innerhalb von sieben Tagen nach Versendung der Mitteilung durch die Agentur in Kraft und bleiben bis zum 31. Dezember des darauffolgenden Jahres, in welchem die Überschreitung der Aktionsschwelle festgestellt wurde, aufrecht.

5. Die Gemeinden erlassen die Maßnahmen gemäß Absatz 2 wenn sie sich in der Zone, in welcher die Überschreitung der Aktionsschwelle festgestellt oder vorhergesehen wurde, befinden. Anhang D legt die Zonen und die dazugehörigen Gemeinden aufgrund der zu erlassenden Maßnahmen fest.

6. Die Maßnahmen gemäß Absatz 2 werden von den Bürgermeistern der gebietsmäßig zuständigen Gemeinden erlassen. Im Falle von Untätigkeit werden diese im Ersatzwege durch den Landeshauptmann erlassen.

### **Articolo 9**

#### **Aufhebungen**

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 31. März 2003, Nr. 7 "Durchführungsverordnung zur Luftqualität" ist aufgehoben.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

3. I provvedimenti di cui all'allegato C, parte I entrano in vigore entro tre giorni dalla data di comunicazione da parte dell'Agenzia e rimangono in vigore fino al 31 marzo dell'anno successivo a quello in cui si è rilevato il superamento della soglia di azione. Qualora non venga rilevato il superamento del valore limite per il  $PM_{10}$  di cui all'allegato A, i provvedimenti di cui sopra non trovano applicazione nel periodo compreso tra il 1. aprile ed il 30 settembre.

4. I provvedimenti di cui all'allegato C, parte II entrano in vigore entro sette giorni dalla data di comunicazione da parte dell'Agenzia. Tali provvedimenti rimangono in vigore fino al 31 dicembre dell'anno successivo a quello in cui si è rilevato il superamento della soglia di azione.

5. I Comuni emanano i provvedimenti di cui al comma 2 qualora si trovino nella zona in cui è stato rilevato o previsto il superamento della soglia di azione. L'allegato D stabilisce le zone ed i Comuni che ve ne fanno parte in base alla tipologia dei provvedimenti da emanare.

6. I provvedimenti di cui al comma 2 sono emanati dai Sindaci dei Comuni territorialmente competenti. In caso di inerzia provvede in via sostitutiva il Presidente della Provincia.

### **Articolo 9**

#### **Abrogazioni**

1. Il decreto del Presidente della Provincia 31 marzo 2003, n. 7 "Regolamento sulla qualità dell'aria" è abrogato.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

**ANHANG A****ALLEGATO A****LUFTQUALITÄT**  
*Grenzwerte, Zielwerte und kritische Werte***QUALITÀ DELL'ARIA**  
*Valori limite, Valori obiettivo e Livelli critici***ERSTER TEIL****PARTE I**

## Schutz der Gesundheit

## Protezione della salute

<b>Stickstoffdioxid (NO<sub>2</sub>)</b>	
Stundenmittelwert, der nicht öfter als 18-mal im Kalenderjahr überschritten werden darf	200 µg/m <sup>3</sup>
Jahresmittelwert	40 µg/m <sup>3</sup>
<b>Partikel (PM<sub>10</sub>)</b>	
Tagesmittelwert, der nicht öfter als 35-mal im Kalenderjahr überschritten werden darf.	50 µg/m <sup>3</sup>
Jahresmittelwert	40 µg/m <sup>3</sup>
<b>Partikel (PM<sub>2,5</sub>)</b>	
Jahresmittelwert	25 µg/m <sup>3</sup>
<b>Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>)</b>	
Stundenmittelwert, der nicht öfter als 24-mal im Kalenderjahr überschritten werden darf.	350 µg/m <sup>3</sup>
Tagesmittelwert, der nicht öfter als dreimal im Kalenderjahr überschritten werden darf.	125 µg/m <sup>3</sup>
<b>Blei (Pb)</b>	
Jahresmittelwert	0,5 µg/m <sup>3</sup>
<b>Kohlenmonoxid (CO)</b>	
Höchster 8-Stunden-Mittelwert eines Tages (1)	10 mg/m <sup>3</sup>
<b>Benzol</b>	
Jahresmittelwert	5,0 µg/m <sup>3</sup>
<b>Zielwert Ozon (O<sub>3</sub>)</b>	
Höchster 8-Stunden-Mittelwert (2) eines Tages, der nicht öfter als an 25 Tagen im Kalenderjahr überschritten werden darf, gemittelt über 3 Jahre	120 µg/m <sup>3</sup>
<b>Langfristiger Ziel Ozon (O<sub>3</sub>)</b>	
Höchster 8-Stunden-Mittelwert (2)	120 µg/m <sup>3</sup>
<b>Zielwert Benzo(a)pyren</b>	
Jahresmittelwert	1,0 ng/m <sup>3</sup>
<b>Zielwerte Schwermetalle</b>	
Arsen	6,0 ng/m <sup>3</sup>
Kadmium	5,0 ng/m <sup>3</sup>
Nickel	20,0 ng/m <sup>3</sup>

<b>Bioossido di azoto (NO<sub>2</sub>)</b>	
Media oraria da non superare più di 18 volte per anno civile	200 µg/m <sup>3</sup>
Media annuale	40 µg/m <sup>3</sup>
<b>Particolato (PM<sub>10</sub>)</b>	
Media giornaliera da non superare più di 35 volte per anno civile	50 µg/m <sup>3</sup>
Media annuale	40 µg/m <sup>3</sup>
<b>Particolato (PM<sub>2,5</sub>)</b>	
Media annuale	25 µg/m <sup>3</sup>
<b>Bioossido di zolfo (SO<sub>2</sub>)</b>	
Media oraria da non superare più di 24 volte per anno civile	350 µg/m <sup>3</sup>
Media giornaliera da non superare più di 3 volte per anno civile	125 µg/m <sup>3</sup>
<b>Piombo (Pb)</b>	
Media annuale	0,5 µg/m <sup>3</sup>
<b>Monossido di carbonio (CO)</b>	
Media massima giornaliera su 8 ore (1)	10 mg/m <sup>3</sup>
<b>Benzene</b>	
Media annuale	5,0 µg/m <sup>3</sup>
<b>Valore obiettivo ozono (O<sub>3</sub>)</b>	
Media massima giornaliera su 8 ore (2) da non superare per più di 25 giorni per anno civile come media sui 3 anni	120 µg/m <sup>3</sup>
<b>Obiettivo a lungo termine ozono (O<sub>3</sub>)</b>	
Media massima giornaliera su 8 ore (2)	120 µg/m <sup>3</sup>
<b>Valore obiettivo benzo(a)pirene</b>	
Media annuale	1,0 ng/m <sup>3</sup>
<b>Valori obiettivo metalli pesanti</b>	
Arsenico	6,0 ng/m <sup>3</sup>
Cadmio	5,0 ng/m <sup>3</sup>
Nickel	20,0 ng/m <sup>3</sup>

Anmerkungen: (1) Gleitender Mittelwert (siehe Richtlinie 2008/50/EG)  
(2) Gleitender Mittelwert (siehe Richtlinie 2008/50/EG)

(1) Media trascinata (vedi direttiva 2008/50/CE)  
(2) Media trascinata (vedi direttiva 2008/50/CE)

**ZWEITER TEIL**

## Schutz der Vegetation

**PARTE II**

## Protezione della vegetazione

<b>Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>)</b>	
<i>Kritischer Wert</i>	
Kalenderjahr und Wintersaison (1. Oktober – 31. März)	20 µg/m <sup>3</sup>

<b>Biossido di zolfo (SO<sub>2</sub>)</b>	
<i>Valore critico</i>	
Anno civile periodo invernale (1° ottobre – 31 marzo)	20 µg/m <sup>3</sup>

<b>Stickstoffoxide (NO<sub>x</sub>)</b>	
<i>Kritischer Wert</i>	
Kalenderjahr	30µg/m <sup>3</sup>

<b>Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>)</b>	
<i>Valore critico</i>	
Anno civile	30µg/m <sup>3</sup>

<b>Ozon (O<sub>3</sub>)</b>	
<i>Zielwert</i>	
AOT40 (1), berechnet aus 1-Stunden-Mittelwerten vom 1. Mai bis 31. Juli.	18.000 µg/m <sup>3</sup> h gemittelt über 5 Jahre
<i>Langfristiger Ziel</i>	
AOT40 (1), berechnet aus 1-Stunden-Mittelwerten vom 1. Mai bis 31. Juli.	6.000 µg/m <sup>3</sup> h

<b>Ozono (O<sub>3</sub>)</b>	
<i>Valore obiettivo</i>	
AOT40 (1), calcolato sulla base dei valori di 1 ora dal 1° maggio al 31 luglio	18.000 µg/m <sup>3</sup> h come media su 5 anni
<i>Obiettivo a lungo termine</i>	
AOT40 (1), calcolato sulla base dei valori di 1 ora dal 1° maggio al 31 luglio	6.000 µg/m <sup>3</sup> h

Anmerkung: (1) Wert berechnet nach Richtlinie 2008/50/EG

Nota: (1) Valore calcolato come da direttiva 2008/50/CE

**ANHANG B****ALLEGATO B****SCHWELLENWERTE DES AKTIONSPLANS****VALORI SOGLIA DEL PIANO DI AZIONE**

## Alarmschwellen

<b>Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>)</b>	
Drei aufeinander folgende Stundenmittelwerte	500 µg/m <sup>3</sup>
<b>Stickstoffdioxid (NO<sub>2</sub>)</b>	
Drei aufeinander folgende Stundenmittelwerte	400 µg/m <sup>3</sup>
<b>Ozon (O<sub>3</sub>)</b>	
Drei aufeinander folgende Stundenmittelwerte	240 µg/m <sup>3</sup>

## Soglie di allarme

<b>Biossido di zolfo (SO<sub>2</sub>)</b>	
Media oraria per tre ore consecutive	500 µg/m <sup>3</sup>
<b>Biossido di azoto (NO<sub>2</sub>)</b>	
Media oraria per tre ore consecutive	400 µg/m <sup>3</sup>
<b>Ozono (O<sub>3</sub>)</b>	
Media oraria per tre ore consecutive	240 µg/m <sup>3</sup>

## Informationsschwelle

<b>Ozon (O<sub>3</sub>)</b>	
Stundenmittelwert	180 µg/m <sup>3</sup>

## Soglia di informazione

<b>Ozono (O<sub>3</sub>)</b>	
Media oraria	180 µg/m <sup>3</sup>

## Tagesschwelle

<b>Partikel (PM<sub>10</sub>)</b>	
24-Stundenmittelwert (0 – 24)	50 µg/m <sup>3</sup>

## Soglia giornaliera

<b>Particolato (PM<sub>10</sub>)</b>	
Media delle 24 ore (0 – 24)	50 µg/m <sup>3</sup>

## Warnschwelle

<b>Partikel (PM<sub>10</sub>)</b>	
Tagesschwelle 25-mal im Kalenderjahr überschritten	50 µg/m <sup>3</sup>

## Soglia di attenzione

<b>Particolato (PM<sub>10</sub>)</b>	
Soglia giornaliera superata per 25 volte nell'anno civile	50 µg/m <sup>3</sup>

## Aktionsschwelle

<b>Partikel (PM<sub>10</sub>)</b>	
Tagesschwelle 30-mal im Kalenderjahr überschritten	50 µg/m <sup>3</sup>

## Soglia di azione

<b>Particolato (PM<sub>10</sub>)</b>	
Soglia giornaliera superata per 30 volte nell'anno civile	50 µg/m <sup>3</sup>

**ANHANG C****ALLEGATO C****MAßNAHMEN DES AKTIONSPANS****PROVVEDIMENTI DEL PIANO DI AZIONE****ERSTER TEIL****PARTE I****Verkehrseinschränkungen****Limitazioni alla circolazione****AUSDEHNUNG****Ortschaften innerhalb des Gemeindegebietes.**

Die Bürgermeister können Zonen oder Straßen festlegen, wo die Maßnahmen nicht gelten, sowie besondere Verkehrsteilnehmerkategorien, die von den Maßnahmen befreit sind.

**ESTENSIONE****Centri abitati all'interno del territorio comunale.**

I Sindaci possono prevedere zone o strade in cui non trovano applicazione i provvedimenti, nonché individuare particolari categorie di utenti della strada o di veicoli che sono esentati dall'osservanza dei provvedimenti.

**UHRZEITEN**

Von Montag bis Freitag (Feiertagen ausgenommen)  
Zwischen 7:00 und 10:00 Uhr und  
zwischen 16:00 und 19:00 Uhr

**ORARI**

Dal lunedì al venerdì (giorni festivi esclusi)  
Tra le ore 7:00 e le ore 10:00  
e tra le ore 16:00 e le ore 19:00

**FAHRZEUGE**

- Fahrzeuge mit 2 Takt-Motoren
- Diesel- und Benzinfahrzeuge der Klasse "Euro 1" und älter.
- Dieselfahrzeuge ohne Partikelfilter der Klasse "Euro 2"
- **Ab 1.11.2013** alle obengenannten Fahrzeugtypen und alle Dieselfahrzeuge der Klasse "Euro 2" sowie Dieselfahrzeuge ohne Partikelfilter der Klasse "Euro 3".
- Gas-, Elektro- und Hybridfahrzeuge sind von den Verkehrseinschränkungen ausgenommen.

**VEICOLI**

- veicoli con motore a due tempi
- veicoli diesel e benzina appartenenti alla categoria "Euro 1" e categorie antecedenti
- veicoli diesel appartenenti alla categoria "Euro 2" non dotati di filtro antiparticolato
- a partire **dal 1.11.2013** alle categorie di cui sopra si aggiungono tutti i veicoli diesel appartenenti alla categoria "Euro 2" ed i veicoli diesel "Euro 3" non dotati di filtro antiparticolato.
- veicoli a gas, elettrici e ibridi sono esclusi dai divieti.

**ZWEITER TEIL****PARTE II****Maßnahmen für kleine Holzfeuerungen****Provvedimenti per piccoli impianti a legna****AUSDEHNUNG****Gesamtes Gemeindegebiet.****ESTENSIONE****L'intero territorio comunale.****ANLAGENTYPEN**

Feuerungsanlagen mit einer Feuerungsennleistung gleich oder kleiner als 35 kW, die mit festen Brennstoffen beschickt werden.

**TIPI DI IMPIANTI**

Impianti di combustione con potenza termica nominale pari o inferiore a 35 kW alimentati con combustibili solidi.

**MAßNAHMEN**

Der gebietsmäßig zuständige Bürgermeister erlässt eine Verordnung im Sinne der nachfolgenden Punkte:

- Im Falle eines wiederholten und andauernden Auftretens von, hinsichtlich Intensität und Konsistenz außerordentlichen Rauchemissionen aus einer Feuerungsanlage, beauftragt die Gemeindeverwaltung im Sinne des Artikel 42, Absatz 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 19. Mai 2009, Nr. 27 den gebietsmäßig zuständigen Kaminkehrer, eine Inspektion durchzuführen. Im Zuge dieser Inspektion wird der Betreiber der Anlage auch über deren korrekte Anwendung informiert.
- Wird nach Durchführung der Inspektion im Sinne des vorherigen Absatzes weiterhin eine wiederholte außerordentliche Rauchentwicklung festgestellt, wird dem Betreiber eine Mahnung des Bürgermeisters zur korrekten Anwendung der Anlage übermittelt.
- Wird nach Übermittlung der Mahnung eine wiederholte, außerordentliche Rauchemission festgestellt, stellt der Bürgermeister die in der Verordnung festgesetzte Verwaltungsstrafe aus und ordnet, falls notwendig, die temporäre Ausschaltung der Anlage an.

**PROVVEDIMENTI**

Il Sindaco territorialmente competente emana un'ordinanza in cui si prevede quanto segue:

- Qualora da un impianto si generi una prolungata e reiterata emissione di fumi di anomala intensità e consistenza, l'Amministrazione comunale, ai sensi dell'articolo 42, comma 6 del Decreto del Presidente della Provincia 19 maggio 2009, n. 27, incarica lo spazzacamino di zona ad effettuare un'ispezione. In tale occasione, il gestore viene anche informato sul corretto utilizzo dell'impianto.
- In caso di reiterata ed accertata anomala emissione di fumi in un periodo successivo all'ispezione di cui sopra, il Sindaco diffida il gestore dell'impianto ad un corretto utilizzo dello stesso.
- In caso di reiterata anomala emissione di fumi, avvenuta successivamente alla diffida, il Sindaco applica al gestore dell'impianto le sanzioni amministrative previste dall'ordinanza e, qualora necessario, ordina la temporanea sospensione dell'utilizzo dell'impianto stesso.

**ANHANG D**

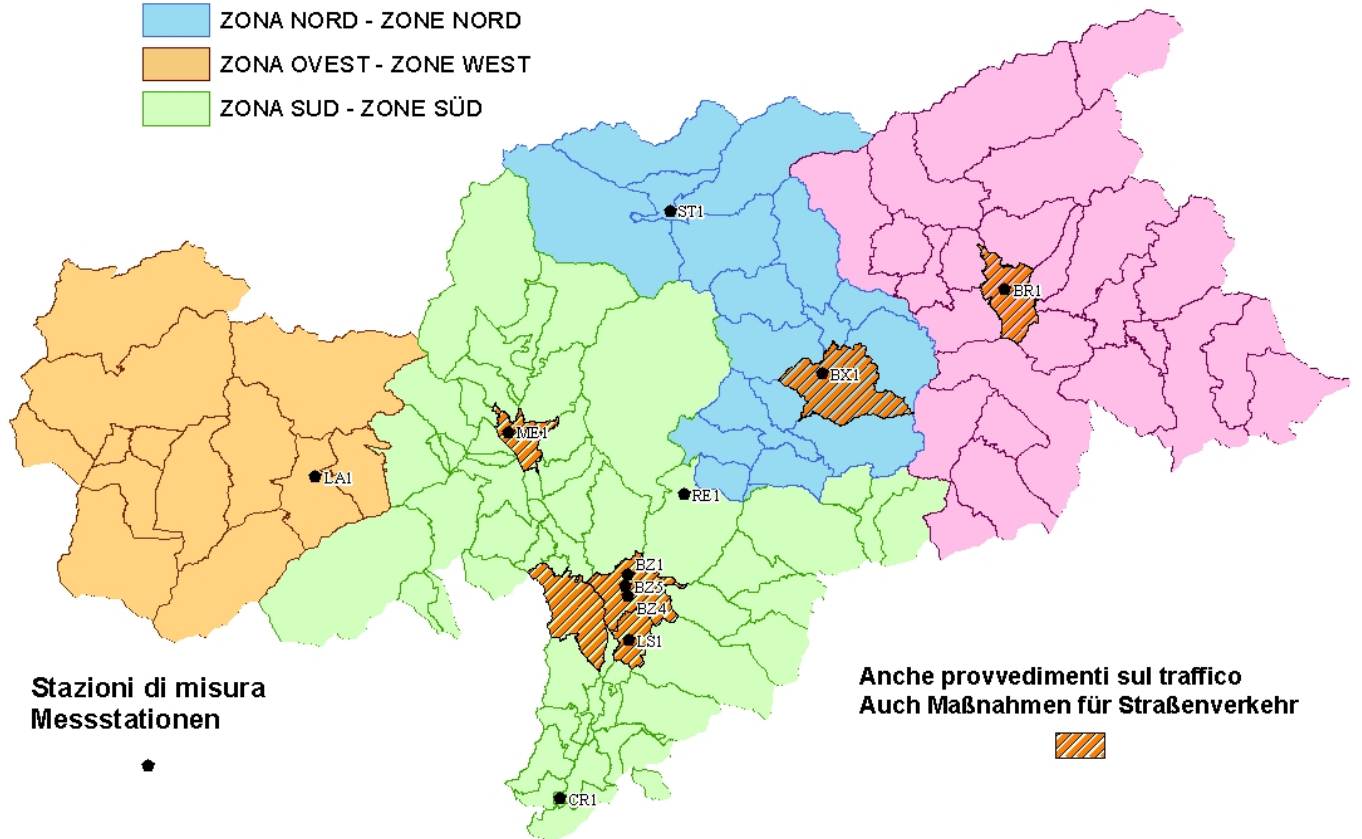
**ALLEGATO D**

**GEBIETE DES AKTIONSPANS**

**ZONE DEL PIANO DI AZIONE**

**Zone piano di azione - Aktionsplangebiete**

- ZONA EST - ZONE OST
- ZONA NORD - ZONE NORD
- ZONA OVEST - ZONE WEST
- ZONA SUD - ZONE SÜD



**ERSTER TEIL**

**PARTE I**

Gemeinden in denen die Verkehrseinschränkungen Anwendung finden

Comuni in cui trovano applicazione i provvedimenti di limitazione alla circolazione

- ZONA SÜD  
Bozen, Meran, Leifers, Eppan
- ZONA NORD  
Brixen
- ZONA OST  
Bruneck
- ZONA WEST  
Keine

- ZONA SUD  
Bolzano, Merano, Laives, Appiano
- ZONA NORD  
Bressanone
- ZONA EST  
Brunico
- ZONA OVEST  
Nessuno

**ZWEITER TEIL**

Gemeinden in denen die Maßnahmen für die kleine Holzfeuerungen Anwendung finden

**ZONE SÜD**

Gemeinden der folgenden Bezirksgemeinschaften:

**Bozen**

**Burggrafenamt** (Algund, Burgstall, Gargazon, Hafling, Kuens, Lana, Laurein, Marling, Meran, Moos in Passeier, Nals, Naturns, Partschins, Plaus, Proveis, Riffian, Schenna, St.Leonhard in Pass., St.Martin in Passeier, St.Pankraz, Tirol, Tisens, Tschermers, U.L.Frau i.W.-St.Felix, Ulten, Vöran)

**Überetsch-Unterland** (Aldein, Altrei, Andrian, Auer, Branzoll, Eppan a.d. Weinstr., Kaltern a.d. Weinstr., Kurtatsch a.d.Weinstr., Kurtinig a.d. Weinstr., Leifers, Margreid a.d. Weinstr., Montan, Neumarkt, Pfatten, Sallurn, Terlan, Tramin a.d. Weinstr., Truden im Naturpark)

**Salten-Schlern** (Deutschnofen, Jenesien, Karneid, Kastelruth, Mölten, Ritten, Sarntal, St.Christina in Gröden, St.Ulrich, Tiers, Völs am Schlern, Welschnofen, Wolkenstein in Gröden)

**ZONE NORD**

Gemeinden der folgenden Bezirksgemeinschaften:

**Eisacktal** (Barbian, Brixen, Feldthurns, Klausen, Lajen, Lüsen, Mühlbach, Natz-Schabs, Rodeneck, Vahrn, Villanders, Villnöss, Waidbruck)

**Wipptal** (Brenner, Franzensfeste, Freienfeld, Pfitsch, Ratschings, Sterzing)

**ZONE OST**

Gemeinden der Bezirksgemeinschaft

**Pustertal** (Abtei, Ahrntal, Bruneck, Corvara, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlwald, Niederdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen-Antholz, Sand in Taufers, Sexten, St.Lorenzen, St.Martin in Thurn, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg-Taisten, Wengen).

**ZONE WEST**

Gemeinden der Bezirksgemeinschaft

**Vinschgau** (Glurns, Graun im Vinschgau, Kastelbell-Tschars, Laas, Latsch, Mals, Martell, Prad am Stilfser Joch, Schlanders, Schluderns, Schnals, Stilfs, Taufers im Münstertal).

**PARTE II**

Comuni in cui trovano applicazione i provvedimenti per piccoli impianti a legna

**ZONA SUD**

Comuni delle seguenti Comunità comprensoriali:

**Bolzano**

**Burggraviato** (Avelengo, Caines, Cermes, Gargazzone, Lagundo, Lana, Lauregno, Marlengo, Merano, Moso in Passiria, Nalles, Naturno, Parcines, Plaus, Postal, Proves, Rifiano, S.Leonardo in Passiria, S.Martino in Passiria, S.Pancrazio, Scena, Senale-S.Felice, Tesimo, Tirol, Ultimo, Verano)

**Oltradige-Bassa Atesina** (Aldino, Andriano, Anterivo, Appiano s.s.d.v., Bronzolo, Caldaro s.s.d.v., Cortaccia s.s.d.v., Cortina s.s.d.v., Egna, Laves, Magre' s.s.d.v., Montagna, Ora, Salorno, Terlan, Termeno s.s.d.v., Trodena nel parco naturale, Vadena)

**Salto-Sciliar** (Castelrotto, Cornedo all'Isarco, Fie' allo Sciliar, Meltina, Nova Levante, Nova Ponente, Ortisei, Renon, S.Cristina Valgardena, S.Genasio Atesino, Sarentino, Selva di Val Gardena, Tires)

**ZONA NORD**

Comuni delle seguenti Comunità comprensoriali:

**Valle Isarco** (Barbiano, Bressanone, Chiusa, Funes, Laion, Luson, Naz-Sciaves, Ponte Gardena, Rio di Pusteria, Rodengo, Varna, Velturino, Villandro)

**Wipptal** (Brennero, Campo di Trens, Fortezza, Racines, Val di Vizze, Vipiteno)

**ZONA EST**

Comuni della Comunità comprensoriale

**Val Pusteria** (Badia, Braies, Brunico, Campo Tures, Chienes, Corvara in Badia, Dobbiaco, Falzes, Gais, La Valle, Marebbe, Monguelfo-Tesido, Perca, Predoi, Rasun Anterselva, S.Candido, S.Lorenzo di Sebato, S.Martino in Badia, Selva dei Molini, Sesto, Terento, Valdaora, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Villabassa).

**ZONA OVEST**

Comuni della Comunità comprensoriale

**Val Venosta** (Castelbello-Ciardes, Curon Venosta, Gloggenza, Laces, Lasa, Malles Venosta, Martello, Prato allo Stelvio, Senales, Silandro, Sluderno, Stelvio, Tubre).